

آهنگ پاپ فرانسوی À fleur de toi اثر Vitaa & Slimane تو سطح هم - Slimane



Guichet.ir

دانلود آهنگ فرانسوی
به همراه ترجمه

آهنگ À fleur de toi از Slimane & Vitaa یکی از قطعات احساسی و عمیق موسیقی پاپ فرانسوی است که در آلبوم Versus منتشر شده است. این ترانه با تلفظ واضح خوانندگان و ملودی دلنشین، گزینه‌ای ایده‌آل برای علاقه‌مندان به یادگیری زبان فرانسه از طریق موسیقی محسوب می‌شود. متن این آهنگ، داستانی از دلتنگی و تلاش برای فراموشی را روایت می‌کند و توانسته است به یکی از قطعات ماندگار در موسیقی فرانسوی تبدیل شود.

در این مقاله، علاوه بر بررسی متن و ترجمه آهنگ À fleur de toi، نکاتی درباره سبک موسیقی فرانسوی، ویژگی‌های زبانی این ترانه و راه‌هایی برای تمرین بهتر تلفظ و درک مطلب ارائه خواهیم داد. اگر به یادگیری زبان فرانسه از طریق آهنگ‌های جذاب علاقه دارید، پیشنهاد می‌کنیم نگاهی به [کلاس آنلاین فرانسه](#) بیندازید، جایی که می‌توانید زبان فرانسه را از پایه تا پیشرفته به صورت حرفه‌ای بیاموزید.

[ثبت نام سریع کلاس فرانسوی!](#)

مقاله های رایگان آموزش زبان فرانسه : [یادگیری زبان فرانسه در منزل](#) – [از کجا شروع کنیم؟](#)

آهنگ فرانسوی پاپ و آر اند بی یکی از بهترین ژانرهای موسیقی فرانسوی هستند که میتوانید آنها را بخاطر بسپارید. مخصوصا آهنگ هایی که در آن خواننده فرانسوی به آرامی میخواند و تلفظ واضحی دارد. در سایت **گیشه** امکان کند کردن صدای خواننده در آهنگ فرانسوی وجود دارد. میتوانید آن را کندتر کنید تا بتوانید به راحتی با خواننده همخوانی کنید.

[دانلود آهنگ toi de fleur À](#)



Guichet.ir

دانلود آهنگ فرانسوی
به همراه ترجمه

A fleur de

ترجمه آهنگ پاپ فرانسوی toi de fleur À

اثر Slimane & Vita



Français	ترجمه فارسی
Les jours passent mais ça ne compte pas	روزها میگذرنند اما مهم نیست
J'ai tant de mal à vivre, ivre	من واسه زندگی اونقدر مشکل دارم، مست
De ce parfum si différent du tien	از این عطری که خیلی متفاوت از عطر توئه
Pire, j'ai compté chaque minute qui me retient à elle	حتی بدتر، هر دقیقه ای که منو بهش وصل میکنه، شمردم
Comme si j'étais mon propre prisonnière	انگار که زندانی خودم بودم
Ça fait bientôt un an qu'il m'a sauvé de toi	دیگه داره یک سال میشه که اون منو از دست نجات داده
Souvent je me demande où j'en serais pour toi	گاهی از خودم میپرسم کجای زندگیتم؟
Souvent je me demande ce que tu fais, où tu es, qui tu aimes	گاهی از خودم میپرسم چیکار میکنی؟ کجایی؟ کیو دوست داری؟
Sors de mes pensées !	از افکارم برو بیرون !
J'ai changé d'adresse, de numéro même si	با اینکه آدرس و شماره تلفنم رو عوض کردم
J'ai balancé tes lettres et tes défauts même si	با اینکه نامه ها و بدیهایت رو دور انداختم
J'ai fait semblant d'avoir trouvé la force	تظاهر کردم که قدرتمند شدم
Je garde au plus profond de moi	در اعماق وجودم نگهداری میکنم
tout ce que tu m'as aimée	از همه عشقت به من
J'essaye de t'oublier avec un autre	تلاش می‌کنم که با یکی دیگه فراموشت کنم

Le temps ne semble pas gommer tes fautes	گذر زمان اشتباهات رو پاک نمیکنه
J'essaye mais rien n'y fait je ne peux pas,	تلاش می‌کنم اما فایده ای نداره، نمیتونم
je ne veux pas	نمیخوام
Je n'y arrive pas, je ne l'aime pas comme toi !	نمیتونم، من اونو مثل تو دوست ندارم !
J'essaye de me soigner avec un autre	تلاش میکنم تا خودم رو با یکی دیگه التیام بدم
Qui tente en vain de racheter tes fautes	با کسی که بیخودی تلاش میکنه تا اشتباهات تو رو جبران کنه
Il semble si parfait mais rien n'y fait, je capitule	اون عالی رفتار می‌کنه اما فایده ای نداره، شکست میخورم
Je ne peux pas, je ne l'aime pas comme toi !	نمیتونم، من اونو مثل تو دوست ندارم !
Lui, il a tenté de me consoler	او سعی کرد منو دلداری بده
Même si il n'a pas tes mots ni ton passé	با اینکه نه حرفاش مثل توئه و نه شبیه توئه
C'est vrai mais il n'a pas ton goût pour la fête	خوبه اما سلیقه تو رو نداره
Pour la nuit, pour les autres, pour tout ce que je hais	سلیقت توی مهمونی ها، شبها، چیزای دیگه، هرچیزی که ازش متنفرم
Elle a séché toutes mes larmes, tu sais	او تمام اشکهام رو پاک کرد، میدونی
Elle a ramassée tes pots cassés	او گلدونهای شکسته تو رو جمع کرد
Et il a réglé tous tes impayés, tes impostures, tes ratures	او تموم بدهی هات، خیانت هات و چیزهایی که روشن خط کشیدی رو تسویه کرد
Tout ce que tu m'as laissé	هر چیزی که تو برام گذاشتی



Il m'aime comme un fou, il me connaît par cœur	او منو دیوانه وار دوست داره، او منو از ته قلب می‌شناسه
Elle me dit je t'aime parfois durant des heures	گاهی ساعتها بهم میگه دوستت دارم
Mais il ne sent pas ton odeur	اما او بوی تو رو نمیده
Pourquoi je te respire dans ses bras	چرا بوی تو رو در آغوش او حس می‌کنم
Sors de mes pensées!	از افکارم برو بیرون!
J'essaye de t'oublier avec un autre	تلاش می‌کنم که با یکی دیگه فراموشت کنم
Le temps ne semble pas gommer tes fautes	گذر زمان اشتباهات رو پاک نمیکنه
J'essaye mais rien n'y fait je ne peux pas, je ne veux pas	تلاش می‌کنم اما فایده ای نداره، نمیخوام
Je n'y arrive pas, je ne l'aime pas comme toi!	نمیتونم، من اونو مثل تو دوست ندارم!
J'essaye de me soigner avec un autre	تلاش میکنم تا خودم رو با یکی دیگه التیام بدم
Qui tente en vain de racheter tes fautes	با کسی که بیخودی تلاش میکنه تا اشتباهات تو رو جبران کنه
Il semble si parfait mais rien n'y fait je capitule	اون عالی رفتار می‌کنه اما فایده ای نداره، شکست میخورم
Je ne peux pas, je ne l'aime pas comme toi!	نمیتونم، من اونو مثل تو دوست ندارم!

مقاله آموزشی : [آموزش تصویری زبان فرانسه](#)

[دانلود آهنگ À toi de fleur](#)



نکات آموزشی ترانه À fleur de toi

ترانه À fleur de toi از Slimane & Vitaa نه تنها یک اثر احساسی زیباست، بلکه برای افرادی که به دنبال یادگیری زبان فرانسه هستند، فرصتی عالی برای تقویت مهارت‌های زبانی محسوب می‌شود. این ترانه شامل جملات ساده اما پرمعناست که به یادگیری واژگان، ساختارهای گرامری و تلفظ کمک می‌کند. علاوه بر این، با گوش دادن به آهنگ و تمرین خواندن متن آن، می‌توان مهارت شنیداری را نیز تقویت کرد.

۴ نکته مهم برای مبتدیان در زبان فرانسه بر اساس این ترانه:

1. عبارات زمان حال ساده: جملاتی مانند "Les jours passent mais ça ne compte pas" (روزها می‌گذرند اما مهم نیست) نمونه‌ای از استفاده از زمان حال ساده در بیان احساسات است.

2. عبارات منفی با "ne...pas": در جمله "Je ne peux pas, je ne l'aime pas comme toi" (نمی‌توانم، او را مثل تو دوست ندارم) می‌توان نحوه استفاده از ساختار منفی را یاد گرفت.

3. استفاده از ضمایر مفعولی: جمله "J'essaye de t'oublier avec un autre" (تلاش می‌کنم تو را با شخص دیگری فراموش کنم) نشان می‌دهد که چگونه ضمیر te (تو را) در جمله به کار می‌رود.

4. عبارات احساسی و پرکاربرد: عباراتی مانند "Sors de mes pensées!" (از افکارم برو بیرون!) در مکالمات روزمره برای بیان احساسات به کار می‌روند و یادگیری آن‌ها می‌تواند به طبیعی‌تر شدن صحبت‌های شما کمک کند.

[کلاس فرانسه رو امروز شروع کن!](#)

به آموزشگاه گیشه سری بزنید:



- [موزیک فرانسوی با ترجمه](#)
- [کلاس فرانسه آنلاین](#)
- [پکیج زبان فرانسه](#)
- [کلاس خصوصی فرانسه](#)
- [کلاس فرانسه برای کودکان](#)
- [خرید کتاب آموزش زبان فرانسه](#)
- [آموزش زبان فرانسه در تهران](#)
- [کلاس فرانسه در اصفهان](#)



درباره آموزشگاه آنلاین زبان فرانسه گیشه

021-28424132	تلفن آموزشگاه:
0922-393-5595	پشتیبانی (بله، تلگرام، واتس‌آپ):
Guichetlearnfrench.com	وبسایت:
@Learn_french_online	کانال تلگرام:
@Learn_french_online	کانال بله:
@Guichetlearnfrench	یوتیوب:
@Learn_french_online	آپارات:



گیشه ؛ آموزشگاه تخصصی زبان فرانسه

www.guichetlearnfrench.com